



UN NOUVEAU CAP POUR LES NAVIGATEURS

Le 4 février dernier, Myriam El Khomri, Secrétaire d'Etat en charge de la Politique de la ville, était en déplacement sur les quartiers des Navigateurs et des Lopofas dans le cadre du nouveau programme de rénovation urbaine (Npnu ou Anru 2). Elle a été accueillie par Denis Declerck, Sous-préfet à la Ville, Christine Janodet, maire d'Orly et Hamide Kermani, adjoint au maire chargé de la Jeunesse et de la Politique de la Ville. (page 8)

Dossier

Orly mobilisé pour les droits des femmes

La Journée internationale de la femme est l'occasion de rappeler l'action menée de longue date par la ville en faveur de l'égalité hommes / femmes. Un combat qui se poursuit sous la forme de nouvelles initiatives.

(pages 6 et 7)

Actualités

Le PLU révisé

Le Plan Local d'Urbanisme (PLU) fait l'objet d'une révision en profondeur afin de construire la ville de demain.

(page 9)

Edwy Plenel à Orly

Le journaliste et directeur de la rédaction de *Médiapart* vient débattre avec le public orlyzien le 14 mars prochain.

(page 9)

Démocratie Locale

Élections départementales

Elles auront lieu les dimanches 22 et 29 mars. Vous élirez pour la première fois vos deux conseillers départementaux pour 6 ans sous la forme d'un binôme composé d'un homme et d'une femme.

(page 10)

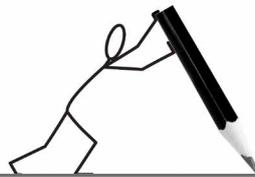
Portrait

Odette Terrade, féministe égalitaire

Ancienne sénatrice du Val-de-Marne de 1997 à 2011, Odette Terrade est également une militante de longue date en faveur du droit des femmes comme en témoigne son action locale au service des Orlysiennes.

(page 17)

Courrier



Travaux Route Charles Tillon

« J'ai constaté la préparation de gros travaux Route Charles Tillon (RD 136), à proximité de la rue de l'Aviation à Orly. De quoi s'agit-il précisément ? »

Paul J.

En effet des travaux de voirie seront engagés sur ce secteur à partir du 30 mars prochain. Ils ont pour objet l'aménagement d'un carrefour avec feux tricolores afin de desservir la nouvelle zone d'activités du Clos Pantin. Cette zone comprendra notamment l'installation de nouvelles salles de convivialité, le siège social d'une entreprise actuellement installée dans la zone Senia, et deux autres locaux d'activités. Les travaux seront réalisés de jour sous la maîtrise d'œuvre du Conseil général du Val-de-Marne en partenariat avec la ville.

DISTRIBUTION ORLY MA VILLE

Vous ne recevez pas le journal municipal dans votre boîte aux lettres ?

Merci de votre démarche et de nous le signaler en envoyant un mail à orlymaville@mairie-orly.fr, en précisant votre adresse postale et le(s) numéro(s) non distribué(s).

Propreté canine

« Peut-on sensibiliser les propriétaires de chiens à respecter la propreté des espaces publics, en particulier aux abords des écoles ? »

Fatima H.

Conformément au règlement de voirie, les propriétaires de chiens sont tenus de ramasser les déjections de leur animal sur la voie publique (espaces verts ou voirie). À défaut les contrevenants s'exposent à une facturation des frais de nettoyage par la ville. Afin de lutter contre la pollution canine, des campagnes de communication sont menées régulièrement et des distributeurs de sacs sont mis à la disposition des administrés (19 distributeurs de sachets de ramassage depuis 2002 dont 6 installés fin 2014). Plus récemment, un arrêté municipal, matérialisé par des panneaux, interdit désormais la présence de chiens sur une partie de la Place Marie-Claude Vaillant Couturier. La municipalité réfléchit à de nouvelles mesures mais il est rappelé que seul un comportement responsable de la part de chaque propriétaire de chiens permettra d'avoir une ville plus propre et plus agréable.

POUR ADRESSER VOTRE COURRIER AU JOURNAL

Par mail
orlymaville@mairie-orly.fr

Par courrier
Mairie d'Orly
Direction de la communication
Journal municipal
BP 90054
94311 Orly cedex



MENTIONS LÉGALES

Orly ma ville • Directrice de la publication : Christine Janodet • Directeur de la communication : André Pereira • Rédaction en chef : André Pereira • Comité de rédaction : Vincent Rebérioux et tous les services municipaux • Rédaction : André Pereira, Patricia Delon, Margaux Leleu • Photos : Corinne Guidal • Conception graphique, maquette : Newsript www.newsript.fr • Imprimeur : RAS • Tél. : 01 39 33 01 01 • Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1300 • Tél. : 01 48 90 21 05 • www.mairie-orly.fr • ISSN 0397-3751



Certifié PEFC
Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.
pefc-france.org

publicité

Entreprise de Peinture

Maurice Champigny
mauricechampigny@yahoo.fr

Pose Papiers Peints - Ravalement
Revêtements de sols - Vitrerie - Peinture
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Corneille **01.48.53.47.49**
94310 ORLY Port. 06 12 04 82 74

Éditorial

UNE MINISTRE S'ENGAGE POUR ORLY



Le mercredi 4 février, à mon invitation, Mme Myriam El Khomri, Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, chargée de la Politique de la ville est venue à Orly, faire le bilan de la mise en œuvre, depuis 2004, du Programme National de Rénovation Urbaine (le PNRU).

Elle souhaitait faire le bilan d'un des programmes les plus importants de la Région Ile-de-France, le bilan de la requalification des quartiers de la Pierre au prêtre et des Aviateurs.

Mme la Secrétaire d'Etat est également venue étudier les projets de la municipalité pour l'avenir de notre ville et de ses quartiers. En effet, les Orlysiens qui habitent les quartiers des Navigateurs ou des Lopofa (rues Buffon, Cuvier et Lamarck) sont impatients de pouvoir bénéficier, comme les autres, d'un cadre de vie agréable et rénové.

C'est l'objet de l'ANRU2, annoncé par le gouvernement en décembre dernier qui propose d'investir 5 milliards d'euros pour la rénovation de tous les quartiers prioritaires.

Notre programme devra être finalisé, dans les mois qui viennent, pour être adopté par l'ANRU d'ici à la fin de l'année.

Cette visite ministérielle a été l'occasion d'aborder le volet citoyen de l'ANRU2, en rencontrant et échangeant avec des associations de jeunes et des mères de famille sur leurs attentes et leur implication dans la ville.

La volonté de la municipalité et de l'Etat est d'associer le renouvellement de l'habitat et du cadre urbain avec l'accès à l'emploi et l'implication des habitants dans leur quartier.

Sur toutes ces questions notre ville, forte de son expérience acquise en matière de rénovation urbaine et de démocratie locale, est prête et mobilisée

Avec vous, j'agis pour une ville plus belle et plus agréable à vivre pour tous.

Christine Janodet
Maire d'Orly

Sommaire

04 Arrêt sur images

06 Dossier

08 Actualité

10 Démocratie locale

11 Sport

12 Famille

14 Vie associative

15 Seniors

16 Économie

17 Portrait

18 Culture

21 Tribunes

22 Annonces

23 Agenda



04



06



08



11



12



14



15



16



18

Arrêt sur images

FÉVRIER À ORLY



30 janvier

Parrainage intergénérationnel

Seniors et jeunes chercheurs d'emploi ont assisté à une première réunion d'information à la Mission locale d'Orly sur le projet de tutorat intergénérationnel. Un dispositif soutenu par la ville et qui doit permettre à des retraités d'accompagner de jeunes filleuls dans leur recherche d'emploi.



6 février

Orly vu d'ici

Quatre conteurs de la Maison du Conte de Chevilly-Larue sont venus à l'association Lire pour vivre afin de livrer leurs histoires composées des récits et des souvenirs de plus de 250 Orlysiens. Une initiative du Centre culturel Aragon-Triolet en partenariat avec le service municipal de la politique de la ville.



16 au 27 février

Vacances de février

Les accueils de loisirs et le service jeunesse de la ville ont permis aux enfants et jeunes orlysiens de faire le plein d'activités durant les vacances d'hiver. Au menu notamment : du sport, de la cuisine, de la lecture ou des activités créatives.



18 février

Tournoi interquartiers

Plus de 80 jeunes orlysiens ont disputé la 2^e édition du tournoi de futsal interquartiers au gymnase Marcel Cachin. Une initiative du service municipal de la jeunesse afin de favoriser la rencontre et les échanges entre jeunes de tous quartiers.



7 février

Plaisirs de lire

Le rendez-vous mensuel de lecture, proposé par la médiathèque au Centre culturel, est toujours autant prisé des amateurs et passionnés de littérature. Un vrai plaisir de pouvoir partager des textes et d'échanger avec d'autres lecteurs.



12 février

Les cabarets d'Elsa

Lili Cros et Thierry Chazelle ont interprété les titres de leur deuxième album devant le public du centre culturel, une interprétation empreinte de tendresse et de complicité entre les deux artistes.



14 février

Double dutch

Le public est venu en nombre pour assister au Contest Double dutch France organisé au Centre culturel par l'association Quartiers dans le monde. Une compétition qui a ébloui le public par ses performances acrobatiques et chorégraphiques.



23 février

Citoyens en herbe

Les visites de l'exposition « supers citoyens » se sont prolongées dans le hall du Centre administratif durant le mois de février. Petits et grands ont pu découvrir cette invitation à la citoyenneté à travers le temps.



14 février

Ateliers cirque

Une douzaine de familles ont participé aux ateliers proposés chaque mois sur le thème du cirque au gymnase Youri Gagarine. Une belle manière pour les enfants de s'initier, avec leurs parents, aux arts du cirque et à ses jeux d'acrobatie.

ORLY TOUJOURS MOBILISÉ POUR LES DROITS

Le 8 mars est la date officialisée par les Nations Unies afin de célébrer chaque année la Journée internationale de la femme. Malgré les progrès de ces dernières décennies, les droits des femmes demeurent d'une brûlante actualité. Afin de lutter contre des inégalités et des discriminations toujours présentes, la ville d'Orly mène localement une série d'actions en faveur des femmes.



La municipalité orlysiennne s'est engagée de longue date en faveur des droits des femmes. L'accent a été particulièrement mis sur l'aide dans leur vie familiale ainsi que sur les différentes formes de solidarité et l'organisation de nombreuses activités.

Le Cmeaf, un lieu d'ouverture

Créé en 1972, le Centre municipal d'activités et d'expressions féminines (Cmeaf) demeure en première ligne des actions menées en faveur des femmes. Rattaché depuis 2013 au Centre communal d'action sociale (Ccas), le Cmeaf accueille sans distinction d'âge toutes les Orlysiennes qui refusent l'isolement et qui désirent se détendre et s'ouvrir aux autres par le biais de diverses activités. Encadrées par des intervenants spécialisés, les adhérentes participent aux différentes activités proposées dans le domaine sportif, artistique ou bien encore en informatique. Des sorties sont

également organisées dans des lieux culturels parisiens.

Pour Monique Kucinski, conseillère municipale déléguée aux droits des femmes, « *La richesse du Cmeaf c'est d'abord sa grande mixité sociale, culturelle et générationnelle. Sa mission est centrée sur le « vivre ensemble » en favorisant l'échange entre des femmes de tout âge, de toutes classes sociales et venant de tous les quartiers d'Orly* ». Avec ses 175 adhérentes, la force du Cmeaf repose aussi « *sur la grande convivialité et la proximité entre les adhérentes qui en font un lieu d'ouverture aux autres et de combat contre le repli sur soi* ». précise Monique Kucinski.

Protéger et informer

Au-delà du Cmeaf, la municipalité œuvre aussi au quotidien pour les femmes victimes de violences conjugales ou familiales. Des consultations gratuites sont proposées aux Orlysiennes lorsqu'elles rencontrent

des difficultés dans leur couple ou sont directement victimes de violences. Mais Orly se distingue aussi par un dispositif d'hébergement d'urgence et d'accompagnement social des femmes victimes de violences conjugales, en partenariat avec l'Aide d'urgence du Val-de-Marne (Auvm). Ce dispositif offre une prise en charge adaptée dans une structure collective sécurisée à des femmes, très souvent aussi mères de famille, en situation de détresse afin de leur permettre de se reconstruire et d'envisager un nouveau logement et un travail.

Dans le domaine du droit, le Ccas accueille également les permanences du Cidff (Centre d'information sur le droit des femmes et des familles) toute la journée, du mardi au vendredi. Une équipe de juristes est présente pour informer par téléphone ou conseiller les Orlysiennes sur leurs droits ou sur l'aide aux victimes et les orienter vers les associations et structures adaptées à leur demande.

ACTES DES FEMMES



Demandez le programme



Du 2 au 9 mars

La ville propose une série d'initiatives au Centre culturel Aragon – Triolet à l'occasion de la Journée internationale de la femme.



Jeudi 5 mars, à 14h
Ciné-débat

Projection du film *Bande de filles* de Céline Sciamma suivie d'un débat. Séance gratuite pour tout public.



Du 2 au 9 mars

Exposition photos « Portraits d'Orlysiennes »
Entrée libre.



Dimanche 8 mars, à 16h

Marie-Claude ou le Muguet des Déportés

Une évocation de la vie de Marie-Claude Vaillant-Couturier présentée par la troupe Poupette & Compagnie. Entrée gratuite sur réservations. Tout public.

→ **Réservations et renseignements :**
Centre culturel Aragon – Triolet,
1, place du Fer-à-Cheval:
Tél. : 01 48 52 40 85

Un engagement renouvelé

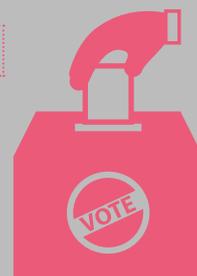
Déjà très active, la ville entend poursuivre son combat pour l'égalité des droits. Elle s'est engagée dans un plan d'actions ambitieux pour les prochaines années. Dès 2015, par exemple, un programme de formations spécialisées sera mis en place pour les professionnels des services municipaux. Les actions de prévention santé spécifiques aux femmes seront également confortées, notamment dans le domaine du dépistage des maladies chroniques et des cancers féminins. Plus ambitieux encore la création prochaine d'un prix annuel pour l'égalité hommes / femmes sous forme d'appel à projet et la signature, à l'horizon 2016, de la charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale.

→ **Plus d'informations sur les services et dispositifs municipaux sur www.mairie-orly.fr, rubriques solidarité - femmes**



Le saviez-vous ?

Le droit de vote des femmes a 70 ans



La journée de la femme célèbre un anniversaire bien particulier. Le droit de vote des femmes a tout juste 70 ans cette année. Les Françaises n'ont pu voter pour la première fois que le 29 avril 1945, à l'occasion des élections municipales. Ce droit fut le fruit d'un long combat qui permit d'obtenir sa promulgation par le gouvernement provisoire du Général de Gaulle, au lendemain de la Seconde Guerre Mondiale. A l'approche des prochains scrutins, cette obtention tardive souligne à quel point ce droit demeure aujourd'hui fondamental.

LE T9 SUR LES RAILS



Le 2 février dernier, la future ligne T9 du tramway a été déclarée d'utilité publique. Elle reliera Paris - Porte de Choisy au centre-ville d'Orly (place du Fer à Cheval) en 30 minutes à l'horizon de 2020. Afin de préparer son arrivée, des travaux de débroussaillage et de fouilles archéologiques préalables ont débuté ce mois de février sur le futur site du centre de remisage, prévu voie du Bouvray à Orly. Par ailleurs, la municipalité reste mobilisée afin d'obtenir le prolongement ultérieur de la ligne jusqu'à l'aéroport d'Orly.

➔ **Plus d'infos ? Rendez-vous sur www.mairie-orly.fr, rubrique actualités**

TRAVAUX EN COURS

La requalification du Parc Méliès a débuté courant février. Les premiers travaux portent sur l'ouverture d'une nouvelle entrée, angle des rues Guy Moquet et du Maréchal Joffre, ainsi que sur la création d'un mur de soutènement, aux abords du stade, le long de la rue du Docteur Vaillant. Cette nouvelle étape doit à terme permettre l'embellissement du parc qui restera fidèle à sa conception d'antan. Les efforts porteront notamment sur l'apport de lumière et la biodiversité ainsi que le cheminement des piétons afin de rendre le cadre de promenade plus agréable aux visiteurs.

DÉPISTAGE RÉNAL

Mercredi 25 mars, de 14h à 17h, le Centre municipal de santé Calmette participe à la Semaine européenne de dépistage des maladies rénales. À cette occasion, un bilan médical personnalisé vous est proposé afin de faire le point sur votre fonction rénale.

ANRU 2 : UNE VISITE MINISTÉRIELLE AUX NAVIGATEURS



Le 4 février dernier, Christine Janodet a accueilli Myriam El Khomri, Secrétaire d'Etat en charge de la Politique de la ville, au cours d'une matinée consacrée à la visite des quartiers concernés par les programmes de rénovation urbaine. Ce déplacement fait suite à l'annonce par l'Etat du Nouveau programme national de renouvellement urbain (NPNRU) succédant au premier volet de l'ANRU. Ce dispositif permettra au quartier des Navigateurs et à celui des Lopofa de bénéficier de 5 milliards d'euros de crédits pour améliorer le cadre de vie des habitants. La Secrétaire d'Etat a pu constater sur le terrain la qualité des projets menés ces dernières années. Mais son attention s'est portée tout particulièrement sur le souci d'ouverture et de mixité sociale. « *L'accent doit être mis sur les formes d'accompagnement social des habitants. Les événements de janvier*

nous ont démontré que cette question est prioritaire. » a-t-elle précisé.

La visite s'est achevée sur une rencontre organisée au Forum St-Exupéry avec des mères de famille ainsi qu'avec les jeunes orlysiens de l'association Quartiers dans le Monde. Un échange sans langue de bois qui a permis de mettre en lumière certaines réalités. « *La ville mobilise de nombreux outils pour aider à l'insertion des jeunes.* » explique un jeune cinéaste issu du quartier. « *Mais malgré la quantité de talents et de compétences que compte le quartier, les jeunes, à diplôme souvent égal, continuent à se battre quotidiennement contre les clichés et les barrières sociales.* ». Un témoignage qui a trouvé écho auprès de Myriam El Khomri qui s'est engagée à soutenir la municipalité dans son travail et à suivre de près les avancées sur le terrain.

RYTHMES SCOLAIRES, LE PLEIN D'ACTIVITÉS



Depuis septembre 2014, la ville a mis en place la réforme des rythmes scolaires. Désormais, le mardi ou le jeudi après-midi, selon l'école, est consacré à des activités périscolaires sur site ou en extérieur. Les enfants d'Orly peuvent ainsi découvrir les arts plastiques, le sport, les activités scientifiques et même l'équitation au centre équestre municipal. Une exposition de l'ensemble des réalisations des enfants

pendant les Temps d'activités périscolaires (Tap) sera présentée dans le cadre des fêtes de la ville en juin prochain.

Le comité de pilotage se réunit régulièrement pour affiner l'organisation de ces Tap. Des réponses concrètes ont été apportées aux demandes formulées par les familles comme par exemple la pose de panneaux d'informations dédiés aux Tap, la distribution de capes de protection contre les intempéries ou encore la mise à disposition d'encadrants supplémentaires lors des sorties en extérieur au-delà du taux réglementaire. Des dispositions qui permettent aux enfants de profiter pleinement et en toute sécurité de ces nouvelles activités qui leur sont offertes.

RÉVISION DU PLAN LOCAL D'URBANISME



Soucieuse de valoriser le cadre de vie des habitants, la ville d'Orly s'est lancée depuis novembre 2014 dans la révision générale de son Plan Local d'Urbanisme (PLU). Ce projet d'envergure s'ouvre dès aujourd'hui sur une large période de concertation avec les Orlysiens pour décider ensemble ce que sera le futur visage de la commune.

Le PLU est non seulement un document de réglementation de l'occupation des sols mais aussi et surtout le cadre d'aménagement du territoire des 15 années à venir. Il doit ainsi concilier une politique ambitieuse avec les enjeux d'un développement durable. La municipalité entend ainsi s'engager vers une ville « ouverte, structurée, durable et intense ».

➔ Plus d'informations sur www.mairie-orly.fr, rubrique actualités

Un projet en 4 étapes clefs

La révision du PLU se déroulera sur 4 phases : un diagnostic du territoire, un projet dit d'aménagement et de développement Durable (PADD), un nouveau règlement et enfin une phase de concertation publique où citoyens et personnes publiques (Etat, Région, Département, communes voisines, etc.) seront consultés avant l'approbation définitive du projet en Conseil Municipal.

A cette fin, la municipalité a souhaité mettre en place un large dispositif d'information et de concertation. Un bulletin spécial, diffusé avec les prochaines éditions d'Orly Ma Ville, vous délivrera des informations plus complètes sur le projet. Des réunions publiques seront prochainement organisées ainsi qu'une exposition dédiée à la présentation du projet.

HOMMAGE À PIERRE GOSNAT



Pierre Gosnat s'est éteint dimanche 25 janvier des suites d'un cancer. Homme de convictions, membre du Parti communiste français, Pierre Gosnat était maire d'Ivry-sur-Seine depuis 1998 et avait été Député du Val-de-Marne de 2007 à 2014. Ses compagnons de route voyaient en lui un grand maire bâtisseur et visionnaire, attaché à la défense du service public. Christine Janodet et l'ensemble de la municipalité orlysiennne joignent leur émotion à celle de ses proches et des Ivryens pour lui rendre un dernier hommage.

ECHANGE AVEC DIDIER LAPEYRONNIE

Jeudi 26 mars, Didier Lapeyronnie, professeur de sociologie à l'Université de la Sorbonne, participera à une conférence-débat autour des « relations avec les familles ». Didier Lapeyronnie est l'auteur de nombreux ouvrages sur la question éducative en banlieue. Il viendra débattre avec les Orlysiens des rôles de la famille et de l'école dans l'éducation.

Jeudi 26 mars à 14h, Centre culturel Aragon-Triolet

➔ Plus d'informations sur www.mairie-orly.fr

RENDEZ-VOUS AVEC EDWY PLENEL



Samedi 14 mars, le service politique de la ville, en partenariat avec l'association Au-delà des limites, propose une conférence-débat avec le journaliste politique Edwy Plenel et l'historien Gilles Manceron. Ex-

directeur de la rédaction du *Monde* et cofondateur de *Mediapart*, Edwy Plenel vient débattre de son dernier ouvrage *Pour les musulmans*. À ses côtés, Gilles Manceron, historien spécialiste du colonialisme français, viendra présenter son livre *Du colonialisme à l'universalisme*, un recueil de discours et d'articles de Jean Jaurès.

La conférence sera suivie d'une échange-dédicaces convivial autour d'un pot à la cafétéria.

Samedi 14 mars à 20h au Centre culturel-Aragon-Triolet

➔ Plus d'infos dans l'Orlyscope et sur www.mairie-orly.fr

MISE EN VENTE DE BIENS COMMUNAUX

La ville lance une nouvelle vente notariale « interactive » pour 3 biens dont elle est actuellement propriétaire (2 maisons d'habitation et un studio). Pour candidater, merci de vous faire connaître impérativement auprès de Maître Fontanel – Friman, 30 avenue du Maréchal Joffre à Villeneuve-le-Roi. La mise aux enchères aura lieu courant mars directement sur le site www.immobilier.notaires.fr.

➔ Renseignements auprès de l'Office notarial de Villeneuve-le-Roi

Tél. : 01 49 61 94 39

camille.chargros.94015@paris.notaires.fr

Démocratie locale

ÉLECTIONS DÉPARTEMENTALES : LE 22 MARS, ON VOTE !

Dimanches 22 et 29 mars, se dérouleront les deux tours de l'élection départementale.



Autrefois, on l'appelait cantonale et l'on votait pour un conseiller général. Aujourd'hui, cette élection a changé d'appellation et se dénomme dorénavant élection départementale. On vote désormais pour 2 conseillers départementaux, un binôme composé d'une femme et d'un homme afin d'asseoir la parité au sein de l'assemblée départementale.

Le visage du canton a également changé : les cantons d'Orly, Villeneuve le Roi et Ablon-sur-Seine ont été fusionnés pour ne faire qu'un.

À quoi sert le département ?

Comme les communes, les départements ont des compétences propres comme par exemple :

→ l'action sociale avec les Pmi, les crèches, l'aide sociale à l'enfance, l'attribution du Rsa, des aides aux personnes âgées dépendantes comme l'Allocation personnalisée d'autonomie,
→ la voirie départementale,
→ l'éducation avec les constructions, l'entretien et la gestion du personnel des collèges. Le département peut toutefois investir dans d'autres domaines d'intérêt départemental.

Comment voter ?

A Orly, les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 20h. Pour voter, munissez-vous d'une pièce d'identité et de votre carte d'électeur (sur laquelle est indiqué votre bureau de vote).

Pensez à la procuration !

Si vous ne pouvez pas être présent le 22 ou le 29 mars, pensez à établir une procuration. Rendez-vous muni de votre pièce d'identité et du formulaire Cerfa (téléchargeable sur www.mairie-orly.fr) lors des deux permanences proposées spécialement au service Etat-civil, au Centre administratif, le mardi et jeudi matin. Il vous est également possible d'établir votre procuration au commissariat de Police de Choisy-le-Roi. N'oubliez pas de prévenir ensuite votre mandataire.

PROCHAINS CONSEILS DE QUARTIERS

◉ **Conseil de quartiers Centre :**
Jeudi 5 mars à 20h,
au Forum Andrée Chedid

◉ **Conseil de quartiers Ouest :**
Jeudi 2 avril à 20h,
salle de l'Orangerie

◉ **Conseil de quartiers Est :**
Jeudi 28 mai à 20h,
à l'Accueil de loisirs Adrienne Bolland

PROCHAIN RENDEZ-VOUS URBAIN

◉ **Vendredi 27 mars 2015 (14h)**
à La Sablière
(Départ : rez-de-chaussée du
12, rue Pierre Semard)

→ **Gestion urbaine de proximité :**
Tél. : 01 48 90 23 91
www.mairie-orly.fr, rubrique
"habitat et développement urbain"

CONSEIL DE QUARTIERS EST : LES PROJETS À LA LOUPE



Le Conseil de quartiers Est s'est réuni le 12 février dernier, sous la houlette de son président et adjoint au maire, Alain Girard, pour passer en revue l'actualité du quartier mais surtout l'état d'avancement des travaux à venir.

Le secteur des Navigateurs a focalisé l'attention des participants, en particulier le réaménagement de la rue Marco Polo, débuté en 2014, et celui à venir de la rue Amundsen en même temps que les abords du groupe scolaire Paul Eluard. Les conseillers se sont montrés vigilants sur la sécurisation des abords de l'école mais aussi sur les questions de stationnement. La création d'une nouvelle voie a également

été confirmée pour 2016, après démolition de l'immeuble du Petit Caillé, ainsi que le démarrage imminent des aménagements de voirie aux abords du futur Collège Robert Desnos. À la demande des participants, un rendez-vous urbain sera programmé spécifiquement sur le quartier Camille Guérin – Calmette afin d'aborder plus en détails les problématiques de ce secteur. Co-porté avec les services de la ville, le club de prévention Acer, l'association Orly Trait d'union, les Restos du Cœur et Valophis, le projet de jardins partagés a été examiné plus en détails par le Conseil. Cette démarche vise à s'appuyer sur la création et l'animation de ces jardins pour renforcer le lien entre les habitants. Une quinzaine de personnes, issues de tous les quartiers, ont d'ores et déjà adhéré au projet et une réunion d'information devrait avoir lieu prochainement.

Le Conseil s'est conclu par un ensemble de questions sur le quotidien du quartier, notamment autour de la sécurité et de l'efficacité de la vidéo-protection déployée par Valophis sur son parc immobilier. Ces sujets continueront à être approfondis lors de prochains rendez-vous.

PLUIE DE MÉDAILLES POUR L'ASO NATATION

6 nageuses et un nageur orlysiens ont porté haut les couleurs de l'Avenir sportif d'Orly (Aso) à l'occasion des championnats de France d'hiver FSGT de natation qui se sont déroulés les 24 et 25 janvier derniers à Garges-lès-Gonesse.



Le résultat des championnats est plus que flatteur pour le club qui a récolté 14 médailles en tout, dont 2 en or, 5 en argent et 7 en bronze. Mais au-delà des médailles, c'est une équipe soudée qui a démontré des qualités techniques indéniables et surtout une envie de se surpasser pour soi-même, pour les coéquipier(e)s et pour le club.

Les cadettes en grande forme

Zoé Uzan a ainsi relevé, à 16 ans, le défi de devenir championne de France sur 50 et 100 m dos. Lilie Uzan, la petite sœur, a de nouveau montré ses grandes qualités en décrochant une médaille de bronze sur 50 m dos et en finissant 4^e sur 50 m papillon et 5^e sur 50 m crawl et 100 m papillon.

Dans une autre catégorie, Nathanaelle Brun, 16 ans également, grâce à sa ténacité, son investissement durant les entraînements et sa volonté, a arraché la médaille d'argent sur 400 m nage libre et deux médailles de bronze sur 50 et 100 m nage libre mais aussi sur un titanesque 200 m papillon. Solène Pottin a

fait la démonstration que l'on peut à allier études supérieures avec résultats sportifs en remportant 4 médailles d'argent, 2 médailles de bronze et la 4^e place sur le 50 m nage libre.

Des graines de champion

Pour leur premiers championnats, Dylan Nunes a fini 8^e au 50 m papillon et Zoé Crespel s'est surpassée en remportant une médaille de bronze sur 50 m nage libre.

Une mention spéciale pour Anna Parra, qui malgré des soucis de santé qui ont fortement perturbé ses entraînements durant une grande partie de l'année 2014, est de retour avec 3 belles courses individuelles et une participation au relais 4 fois 50 m quatre nages. Les couleurs d'Orly ont ainsi brillé durant ces championnats qui permettent à l'Aso natation, après quatre journées de compétition intenses, d'être en tête du championnat départemental.

→ Retrouvez les résultats complets sur www.fsgt.org

ADIEU MOUSTAYOU

Il était bien connu et apprécié des Orlysiens, petits et grands, fréquentant le centre équestre d'Orly.

Né le 28 avril 2010, le cheval Moustayou est décédé des suites d'un accident le 22 mars après 10 ans de bons et loyaux services au Centre équestre municipal. Ce petit animal attachant et plein d'énergie était aimé de tous les cavaliers qui avaient pu le monter ou l'approcher. Sa brutale disparition laisse d'ailleurs un grand vide dans le cœur des élèves et des professionnels du centre.

AGENDA SPORTIF

Tout au long du mois de mars, les compétitions et manifestations sportives seront nombreuses dans diverses disciplines, y compris en pratique féminine. Une autre façon de mettre à l'honneur la Journée internationale de la Femme. Voici quelques dates à retenir, mais qui ne sont pas exhaustives...

Basket

✦ **Dimanche 15 mars**
Match en Nationale As Orly / Feytiat (cadettes)
À 15h30, Gymnase Robert Desnos

✦ **Dimanche 22 mars**
Match en Nationale 3 As Orly / Saran (Senior 1)
À 15h30, Gymnase Robert Desnos

Escrime

✦ **Dimanche 28 et samedi 29 mars**
Compétition d'escrime organisé par l'Aso Escrime
De 14h à 17h30, Gymnase Yuri Gagarine

Football

✦ **Samedi 21 mars**
Match de District As Orly / Thiais (U 16 filles)
À 15h30, Stade Jean Mermoz

✦ **Samedi 21 mars**
Match de District As Orly / Othis (U 19 filles)
À 17h, Stade Jean Mermoz

Taekwondo

✦ **Samedi 28 mars**
Tournoi interclubs de Taekwondo
De 12h à 17h30, Gymnase Robert Desnos

Zumba

✦ **Samedi 21 mars**
Master class organisé par l'association Salsa Caliente
De 14h à 17h30, Gymnase Robert Desnos

publicité

JAS le Garage
depuis 1967

**Dépannage-Remorquage
Mécanique-Carosserie**

22, rue du Maréchal Foch -94310 ORLY
Tél : 01 48 53 20 20 - 01 48 52 45 41
FAX : 01 48 53 21 15

Email : julienjas@wanadoo.fr

VACANCES D'AVRIL : PENSEZ À RÉSERVER POUR VOS ENFANTS !

3 SÉJOURS PRINTEMPS AU CHOIX

1

Arêches

Le Centre municipal d'Arêches (Savoie) accueille un séjour pour des enfants de 6 à 14 ans.



À 1100 mètres d'altitude, dans la vallée du Beaufortain, le centre de vacances municipal d'Orly permet d'accueillir de jeunes orlysiens avec un hébergement de qualité et dans cadre environnemental privilégié. Les jeunes seront accueillis dans des chalets séparés et des salles d'activités en nombre suffisant pour les différentes tranches d'âges.

Au programme de ce séjour : découverte

de la montagne avec une approche ludique et sportive (grands jeux de plein air, travaux manuels avec récupération d'objets de la nature, escalade, VTT, randonnées....). Le planning d'activités tiendra compte de la météo mais aussi des propositions de l'équipe d'encadrement et des enfants sur place.

**Du mardi 21 au jeudi 30 avril (10 jours)
Départ en car aller/retour**

Tarifs des séjours

La participation financière aux séjours est calculée sur la base du coût du séjour et en fonction des ressources des familles sur la base de leur quotient familial. Si votre quotient n'a pas été calculé jusqu'à présent, n'hésitez pas à vous rapprocher des services municipaux.

Quotient familial		Tarif printemps Arêches 2015			Prix des séjours linguistiques 2015 en Grande-Bretagne		
Code	De : à :	Tarif journalier printemps	Prix 1 ^{er} enfant	Prix si 2 ^e enfant et + (-20%)	Prix 1 ^{er} enfant	Prix si 2 ^e enfant et + (-20%)	% participation familiale
A	De 0 à 134	11,83 €	118,30 €	94,64 €	229,50 €	183,60 €	27%
B	De 135 à 220	16,39 €	163,90 €	131,12 €	255,00 €	204,00 €	30%
C	De 221 à 306	20,93 €	209,30 €	167,44 €	280,50 €	224,40 €	33%
D	De 307 à 392	25,49 €	254,90 €	203,92 €	306,00 €	244,80 €	36%
E	De 393 à 478	29,13 €	291,30 €	233,04 €	323,00 €	258,40 €	38%
F	De 479 à 564	32,77 €	327,70 €	262,16 €	340,00 €	272,00 €	40%
G	De 565 à 650	36,42 €	364,20 €	291,36 €	357,00 €	285,60 €	42%
H	De 651 à 736	40,06 €	400,60 €	320,48 €	374,00 €	299,20 €	44%
I	De 737 à 822	44,60 €	446,00 €	356,80 €	416,50 €	333,20 €	49%
J	De 823 à 908	49,16 €	491,60 €	393,28 €	459,00 €	367,20 €	54%
K	De 909 à 994	53,70 €	537,00 €	429,60 €	501,50 €	401,20 €	59%
L	De 995 à 1080	58,26 €	582,60 €	466,08 €	544,00 €	435,20 €	64%
M	De 1081 à 1166	62,82 €	628,20 €	502,56 €	586,50 €	469,20 €	69%
N	De 1067 à 1252	67,37 €	673,70 €	538,96 €	629,00 €	503,20 €	74%
O	Au-delà de 1252	71,92 €	719,20 €	575,36 €	671,50 €	537,20 €	79%
HC	Plein tarif	91,04 €	910,40 €	728,32 €	850,00 €	680,00 €	100%

2 & 3

Overstrand Hall & Eastbourne Grande Bretagne

La ville propose 2 séjours linguistiques en Grande-Bretagne : l'un, en résidence, à Overstrand Hall pour les jeunes en classes de 5^e et 4^e ; l'autre, en famille d'accueil, à Eastbourne, pour les jeunes en classes de 3^e et Terminale.



Overstrand Hall

Situé dans la région de Norfolk, le centre Overstrand Hall et son parc de 11 ha offre une vue exceptionnelle et un équipement moderne. Hébergement dans des chambres de 4 à 8 lits avec sanitaires à proximité, cafétéria et salles d'activités.

Au programme :

- ❖ 15h de cours d'anglais (matériel pédagogique fourni).
- ❖ Activités sportives et de détente, encadrés par des moniteurs anglais qualifiés : corde, aérobic, tir à l'arc, quad biking, escrime et sports collectifs... ;
- ❖ Excursions à Cambridge et animations tous les soirs (karaoke, vidéo, jeux de suspense, disco...).

Du dimanche 19 au dimanche 26 avril 2015 (8 jours)
Voyage en Eurostar



Eastbourne

Eastbourne est une station balnéaire du littoral sud britannique, à une centaine de km au sud de Londres. Hébergement en pension complète en familles d'accueil anglaises avec un panier-repas pour le midi.

Au programme :

- ❖ 15h de cours d'anglais (matériel pédagogique fourni) ;
- ❖ Découverte des villes d'Eastbourne et de Brighton ;
- ❖ Excursion à Londres ; activités de détente (piscine, football, basket, volley, exercices manuels...) et soirées à l'école

Du dimanche 19 au dimanche 26 avril 2015 (8 jours)
Voyage en Eurostar

Modalités d'inscription en 3 étapes

1. Réservations du lundi 9 au vendredi 20 mars 2015.

❖ **Par courrier :** en complétant le bulletin de pré-inscription ci-dessous accompagné d'un acompte de 50 euros, par chèque libellé à l'ordre du Trésor Public, ou en chèques vacances ANCV, à l'adresse suivante :

Direction Enfance – Inscriptions séjours
Centre Administratif Municipal
7, avenue Adrien Raynal
BP 90054 – 94311 ORLY Cedex

❖ **Sur place :** au pôle accueil de la direction de l'enfance et de l'éducation avec le bulletin et le montant de l'acompte (accueil du public du lundi au samedi matin de 08h30 à 11h30 et de 14h à 17h). Mode de paiement accepté : Chèque, Espèce, Bons CAF, Chèque Vacances ANCV. Pas d'encaissement le mardi et le jeudi. Une boîte aux lettres est également accessible à

l'accueil de la direction de l'enfance et de l'éducation, au 2^e étage du centre administratif, pour le dépôt des inscriptions.

Pour les séjours linguistiques joindre impérativement :

- ❖ la photocopie de la carte nationale d'identité ou le passeport en cours de validité.
- ❖ Pour les ressortissants hors Union Européenne, merci de bien vouloir contacter l'ambassade ou le consulat de votre pays.
- ❖ La photocopie de la carte européenne d'assurance maladie.

2. Le dossier d'inscription

À réception du bulletin de réservation, le dossier d'inscription vous sera adressé validant ainsi votre réservation. Aucune réponse ne sera communiquée par téléphone.

3. L'inscription définitive

Dès le retour du dossier d'inscription dûment complété dans les délais mentionnés par courrier, la Direction de l'Enfance considérera l'inscription de votre enfant comme définitive. Les paiements s'effectuent au pôle accueil de la direction de l'enfance et de l'éducation. Le solde du séjour devra être réglé impérativement avant le départ. À défaut, l'inscription ne pourra être maintenue.

Désistement

En cas de désistement, vous devez adresser un courrier à la Direction de l'Enfance. Pour toute annulation, l'acompte versé sera conservé. A moins de 10 jours du départ, le montant du séjour sera dû au prorata des sommes engagées.



Bulletin de réservation

1^{ER} ENFANT

Arèches (Orly) 6-14 ans

21 au 30 avril 2015

Overstrand Hall 5^e-4^e

19 au 26 avril 2015

Eastbourne en famille 3^e -Terminale

19 au 26 avril 2015

Nom de l'enfant Prénom

Date de naissance/...../..... Sexe M F

Votre enfant a-t-il besoin d'un accueil spécifique (allergiques, Pai, troubles de la santé...)

OUI NON

2^E ENFANT

Arèches (Orly) 6-14 ans

21 au 30 avril 2015

Overstrand Hall 5^e-4^e

19 au 26 avril 2015

Eastbourne en famille 3^e -Terminale

19 au 26 avril 2015

Nom de l'enfant Prénom

Date de naissance/...../..... Sexe M F

Votre enfant a-t-il besoin d'un accueil spécifique (allergiques, Pai, troubles de la santé...)

OUI NON

Responsable

Nom du responsable

Prénom

Adresse

Téléphone

Travail

Portable

Fait à :

Signature obligatoire (du père, de la mère ou du responsable légal), précédée de la mention « lu et approuvé » :

Vie associative

ARC EN CIEL FÊTE SES 30 ANS !

L'Association Arc en Ciel d'Orly Dom-Tom fête son 30^e anniversaire. L'événement aura lieu le samedi 11 avril à 14h dans la salle de l'Orangerie. L'ensemble des adhérents est convié avec, au programme, des démonstrations de leurs activités et le partage du pot de l'amitié.

→ Renseignements et inscriptions avant le 15 mars :
Tél. : 06 74 07 35 86

TERRE HUMAINE 94



Le mois de mars est un mois riche en activités et découvertes proposées par l'association Terre Humaine. Le programme débute dès le 7 mars avec un atelier cuisine. Fort de son succès, un nouvel atelier sucré/salé sera aussi proposé le 15 mars. Mais aussi, un spectacle de danse au Centre culturel le 20 mars et une visite guidée de galerie de l'évolution au jardin des plantes à Paris le 28 mars. Pour participer à ces activités, il est nécessaire de s'y inscrire à l'avance. Pour ce faire, rendez-vous aux permanences de l'association, les mercredis (sauf vacances scolaires) de 16h à 18h au centre culturel.

→ Informations et renseignements :
Tél. : 06 73 95 06 62

ASSEMBLÉE PLÉNIÈRE DU CVAO

Créé en septembre 2010, le Conseil consultatif de la vie associative (Cvao) est une instance destinée à favoriser les échanges entre les associations orlysiennes et leur participation active à la vie de la commune.



Samedi 7 février au matin, 25 associations se sont réunies dans la salle du conseil pour une assemblée plénière du Cvao, dédiée principalement au renouvellement des membres du bureau. En premier lieu, les associations ont validé les statuts proposés et examinés lors de la précédente assemblée. Elles ont ensuite procédé à l'élection des membres du bureau du Conseil. Le nouveau bureau est désormais composé en tout de 8 membres représentatifs des associations locales, dont un vice-président en la personne de Philippe Daout (association Intérêt Orly Parc). La présidence du Conseil est assurée par Monique Kucinski, également conseillère municipale déléguée

à la vie associative. Cette assemblée a aussi été l'occasion de présenter la commission, nouvellement créée, des fêtes et animations de la ville. Celle-ci est composée de 8 associations et vise à impliquer l'ensemble du tissu associatif local dans l'organisation des manifestations et animations municipales.

La prochaine assemblée se tiendra samedi 11 avril, de 10h à 12h, à l'espace associatif du Centre culturel Aragon-Triolet. Elle évoquera les différentes animations prévues par les associations locales et la ville et permettra de faire le point sur l'organisation de la prochaine édition d'« Orly en fête ».

publicité



Votre agent Immobilier@Domicile

Patrick MARGAROSSIAN
Conseiller immobilier



- ▶ UNE COUVERTURE NATIONALE
- ▶ DES FRAIS RÉDUITS
- ▶ DES TRANSACTIONS SÉCURISÉES
- ▶ ESTIMATION OFFERTE

Port. : 06 71 88 43 46
patrick.margarossian@iadfrance.fr

www.iadfrance.com

Visitez mon site 

ASSISES DES SENIORS L'ÂGE D'OR À L'HONNEUR

Organisée par le Clic 6 (Centre local d'information et de coordination gérontologique du secteur n°6) en partenariat avec les communes membres, la 4^e édition des Assises des Seniors a rencontré un vif succès à Orly. Ces assises se poursuivent jusqu'au 2 avril sur les communes environnantes.



Le 5 février dernier, de nombreux seniors orlysiens ont pu assister à la projection du film *Indian Palace* au Centre culturel, suivi d'une conférence-débat avec Jérémie Parlebas, responsable pédagogique au sein d'un organisme de conseil en management des âges et en prévention santé.

Cette conférence a mis à l'honneur ce nouveau cap que représente le passage à la retraite. Tous les participants se sont accordés à dire que l'âge de la retraite ne signifie pas forcément inactivité et ennui. Bien au contraire, il est l'occasion de reprendre des activités sportives, de voyager

et de se tourner vers les autres. La retraite apparaît alors souvent comme l'occasion de concrétiser ses envies.

Pour que cette période reste agréable, autant sur le plan physique que psychologique, le Centre communal d'action sociale (Ccas) d'Orly propose de nombreuses activités pour les seniors. Des places sont encore disponibles pour les ateliers intergénérationnels et danses de Salon (pour plus de renseignements, merci de contacter le Ccas d'Orly au 01 48 90 20 60). Les Assises des Seniors se prolongent tout au long du mois sur les communes partenaires (voir agenda ci-dessous).

Agenda



LES ÉVÉNEMENTS À VENIR

❖ Mercredi 4 mars

Inscriptions aux sorties des 11 et 27 Mars. De 10h à 12h et de 14h à 16h au Ccas.

❖ Dimanche 8 mars

Pièce de Théâtre *Marie-Claude*, organisée dans le cadre de la Journée internationale de la femme. À 16h, au Centre culturel

❖ Mercredi 11 mars

Sortie au Studio Gabriel à Paris pour

l'enregistrement de l'émission télé « Vivement dimanche » (voir article ci-contre).

❖ Vendredi 27 mars

Visite du Sénat (voir article ci-contre)

❖ Du 5 au 26 mars

Poursuite des 4^e Assises des Seniors sur Villeneuve-le-Roi, Rungis, Chevilly-Larue et Thiais.

Programme complet sur www.clic6.org. Renseignements et inscriptions auprès du Clic 6 - Tél. : 01 48 53 79 09

→ Renseignements auprès des animatrices de Méliès et Neruda et du CCAS d'Orly.

LES SORTIES SENIORS

Mercredi 11 mars



Assistez à l'émission « Vivement dimanche » !

Michel Drucker, et toute son équipe, vous attendent pour participer à l'enregistrement de sa célèbre émission, tout un Mercredi après-midi, au sein du studio Gabriel, en présence d'invités prestigieux. Départ d'Orly le matin en car aux points de rendez-vous habituels.

Arrivée à Paris vers midi et accès au studio vers 13h (apporter son pique-nique).

Quotient	Tarifs en euros
A	8,40
B	9,10
C	9,80
D	10,50

Retour prévu en fin de soirée. Une participation financière est demandée pour le transport en car.

Vendredi 27 mars

Visite du Sénat



D'abord résidence princière et maintenant siège du Sénat de la République, le Palais du Luxembourg est, depuis près de quatre siècles, un lieu chargé d'histoire.

Visite gratuite sauf pour les transports à la charge des participants. Départ collectif d'Orly en transports en commun. Point de rendez-vous devant la gare d'Orly Ville à 7h30. Tenue vestimentaire correcte et sobre et adaptée à la dignité des lieux est exigée. A défaut, l'accès sera refusé.

Durée de la visite : 1h30 environ.

→ Renseignements auprès du Ccas
Tel. : 01 48 90 20 60

MEM ET MONTE VERDE, FERMETURE ET MAÇONNERIE

CARREFOUR DE L'ALTERNANCE

La Mission locale des villes d'Orly, Choisy-le-Roi, Villeneuve-le-Roi et Ablon-sur-Seine participe à l'organisation du « Carrefour de l'alternance ». Ce forum dédié à l'alternance se déroulera à l'espace Robespierre situé au 2, rue Robespierre à Ivry-sur-Seine, jeudi 12 mars de 9h30 à 17h.

Cette initiative a vocation à regrouper des entreprises et des organismes proposant des formations en alternance, des contrats d'apprentissage et des contrats de professionnalisation. Ouvert à tous, principalement les jeunes de 16 à 25 ans et les personnes à la recherche d'un emploi.

→ Renseignements auprès de la Mission locale :

7, Avenue Marcel Cachin
Tél. : 01 48 84 81 26

PORTES OUVERTES AU CFI D'ORLY



Comme chaque année, le Centre des formations industrielles (Cfi) d'Orly, organise chaque mois des matinées portes ouvertes.

Les prochains rendez-vous : les samedis 14 mars et 11 avril, de 9h30 à 13h.

→ Renseignements auprès du Cfi d'Orly :
5, place de la Gare des Saules
Tél. : 01 41 76 00 70
www.cfi-formations.fr



Implantées dans la Zone Sénia, MEM et Monte Verde sont deux entreprises spécialisées dans la fermeture et les travaux de maçonnerie pour les professionnels et les particuliers.

La société MEM, créée en 2012, propose ses services dans l'installation et la maintenance des fermetures de la maison et du bâtiment (portails, portes de garage, portes d'entrée, fenêtres, clôtures, interphones, vidéo-surveillance et alarmes). Elle est située dans la Zone Sénia au 5, rue des arpentés à Orly. Suite à de nombreuses demandes de clients et encouragés par la famille, Rui et Virginia Medeiros, les gérants, créent une seconde société en juin 2013, spécialisée dans la maçonnerie. Chez eux, les chantiers et le monde du bâtiment c'est une histoire de famille, un savoir-faire qu'il ne faut pas perdre. Leur objectif en alliant les deux sociétés est de fournir un travail complet et de qualité à leur clientèle. Monte Verde, la seconde société, réalise les travaux de gros-œuvre (interventions sur fondations et structures porteuses,

créations d'escaliers en béton et planchers et de second-œuvre (rénovations, dalles, cloisons, carrelage, isolation, plâtrerie, etc.). Entourés de leur équipe, dont c'est le métier depuis plus de 30 ans pour certains, ils réalisent des chantiers pour les professionnels et les particuliers. Virginia explique qu'ils sont « habitués à travailler dans le respect des délais fixés, en s'engageant notamment à effectuer un nettoyage régulier du chantier pour limiter la gêne occasionnée. Notre premier objectif est de satisfaire nos clients ». Des photos des réalisations antérieures sont disponibles sur les sites Internet des deux sociétés.

→ Renseignements : Tél. : 06 63 16 53 15
info@monteverde.fr / contact@mem-idf.fr
Site Internet : www.monteverde.fr ou www.mem-idf.fr

BRUNCH, NOUVEAU FAST-FOOD ORLYSIEN



Brunch est un nouvel établissement de restauration rapide situé au 81 avenue des Martyrs de Châteaubriant. Massi Zourdani et son équipe proposent plusieurs formules à des prix « résolument attractifs ». Le Brunch offre aussi une ambiance conviviale avec la possibilité de regarder des matches de Football et d'autres rencontres sportives. Pour gagner du temps, le restaurant propose de

passer des commandes par téléphone. Sa spécialité est le sandwich « Takos » mais vous y retrouverez aussi des incontournables comme les sandwichs kebabs, les burgers, les paninis ou encore les « chickenwings ».

→ Brunch - 81, avenue des Martyrs de Châteaubriant
Restaurant Ouvert 7j/7 de 11h à 23 h / Sur place ou à emporter
Tél. : 01 48 53 98 18

Portrait

ODETTE TERRADE

FÉMINISTE ÉGALITAIRE



Droits des femmes, égalité hommes/femmes et parité, trois combats qui transcendent le parcours militant d'Odette Terrade.

Féministe parce qu'il faudra bien un jour que le « monde comprenne que pour avancer il faut 2 jambes de la même hauteur, un homme, une femme », Odette Terrade a très tôt été sensibilisée à la question des discriminations.

Un parcours de militante

Née en Charentes Maritimes, issue d'un milieu modeste, fille de paysans, elle constate au collège le fossé entre riches et pauvres mais aussi entre hommes et femmes. Après avoir obtenu son brevet des collèges, elle travaille 5 ans comme ouvrière dans une usine de chaussures puis comme agent de service à l'unité pédiatrique de l'hôpital d'Angoulême. En 1972, elle suit son mari muté en région parisienne et s'installe à Orly. A l'époque, elle intègre les services du cadastre de Créteil comme auxiliaire non titulaire et fait alors ses premières armes de militante au sein du syndicat Cgt afin de défendre le droit à la titularisation des salariés précaires de la fonction publique. Mais aussi, en 1975, au sein du syndicat, elle soutient et défend la loi Veil qui rend légal le droit à l'Interruption volontaire de grossesse (Ivg). Loi dont on fête cette année les 40 ans en même temps que le 70^e anniversaire du

droit de vote des femmes. Au travers de ses premières expériences de militante, Odette Terrade réalise, notamment grâce à la lecture des œuvres de Gisèle Halimi, que notre société est profondément « patriarcale » et qu'elle crée de ce fait des discriminations entre hommes et femmes.

Le combat d'une vie

Son combat contre ces discriminations, c'est celui de toute sa vie, aux côtés du mouvement du planning familial, alors qu'elle est sénatrice, mais aussi en tant qu'élue orlysiennne pendant 31 ans, ou comme responsable de la question des femmes au sein du Pcf et comme permanente du bureau de la Cgt, et aujourd'hui dans ses fonctions de présidente du comité orlyisien de l'association Femmes solidaires. Odette Terrade est consciente que cette lutte pour le droit des femmes est sans fin : « Récemment, la Manif pour tous ou encore les commandos anti-Ivg tentent de remettre en cause les acquis de plusieurs décennies de combat. Nous ne devons rien lâcher et convaincre les jeunes générations de l'intérêt à défendre leurs droits. »

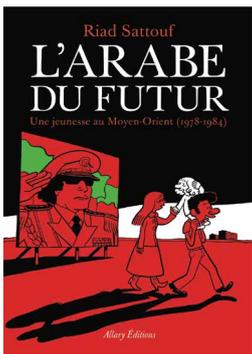
A la Cgt, Odette Terrade poursuit son engagement en étant aux côtés des femmes retraitées qui sont en plus grande précarité que les hommes, la faute aux discriminations subies tout au long de leur carrière.

Ses plus grandes victoires ? Sa participation au vote de la loi pour la parité en 2000, même si, avoue-t-elle avec un léger sourire, aujourd'hui encore seulement 25 % des sénateurs et 26 % des députés sont des femmes. Mais aussi l'allongement du délai légal pour l'Ivg, la mise en place de dispositifs contre les violences faites aux femmes. Depuis 2014, en effet, dans le Val-de-Marne, les femmes qui bénéficient d'une ordonnance de protection, sont dotées d'un téléphone portable d'urgence. Le 8 mars prochain, Odette Terrade participera à sa 4^e marche mondiale des Femmes, « grande chaîne réunissant toutes les femmes qui luttent pour leurs droits. ». Quelques jours plus tard, elle organisera à Orly un repas pour les femmes des différents quartiers de la ville. Inlassablement, elle continue, jour après jour, à œuvrer pour que les « femmes en France comme partout dans le monde, soient représentées à leur juste place. »

TOUT EN BD

La médiathèque met à l'honneur le « neuvième art » en consacrant sa sélection du mois de mars au palmarès de la 42^e édition du Festival de BD d'Angoulême.

Fauve d'or



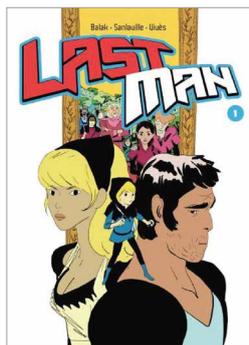
L'arabe du futur

Riad Sattouf
Éditions Allary
Une enfance dans la Libye de Kadhafi et la Syrie d'Hafez al-Assad. Né d'un père syrien et d'une mère bretonne, Riad Sattouf grandit d'abord à Tripoli,

en Libye, où son père vient d'être nommé professeur. Issu d'un milieu pauvre, féru de politique et obsédé par le panarabisme, Abdel-Razak Sattouf élève son fils Riad dans le culte des grands dictateurs arabes, symboles de modernité et de puissance virile.

En 1984, la famille déménage en Syrie et rejoint le berceau des Sattouf, un petit village près de Homs. Malmené par ses cousins, le jeune Riad découvre la rudesse de la vie paysanne traditionnelle. Son père, lui, n'a qu'une idée en tête : que son fils Riad aille à l'école syrienne et devienne un Arabe moderne et éduqué, un Arabe du futur. L'Arabe du futur sera publié en trois volumes. Ce premier tome couvre la période 1978-1984.

Prix de la série



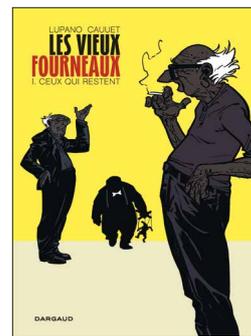
Lastman

Bastien Vivès,
Michaël Sanlaville
et Balak
Éditions
Casterman
Adrian Velba, 12 ans, est heureux. Après avoir travaillé dur toute l'année dans

l'école de combat de Maître Jansen, il va enfin pouvoir participer au grand tournoi annuel parrainé par le roi Virgil et la reine Efra. Hélas, à quelques heures de la clôture des candidatures, son partenaire fait défection. Le coup est terrible pour Adrian car il faut être deux pour s'inscrire au tournoi. Échec sans appel ? Non, car in extremis surgit un grand gaillard que personne n'a jamais vu en ville, Richard Aldana. Aldana propose à Adrian, une alliance pour combattre ensemble. Pleine de méfiance la mère d'Adrian, donne son accord du bout des lèvres...

Projet innovant, conçu d'emblée pour déborder du cadre de la seule bande dessinée (jeu vidéo, notamment), Last Man est le produit d'un travail collectif. Organisés en studio, et nourris d'une riche culture de « gamers », Vivès, Balak et Sanlaville font vivre Last Man à toute allure, avec un sens aigu de la narration et du spectacle.

Prix du public

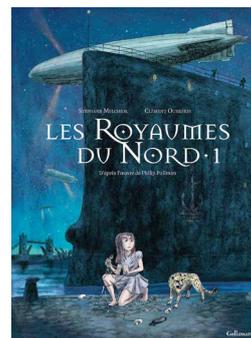


Les vieux fourneaux (2 tomes)

Wilfrid Lupano et
Paul Cauuet
Éditions Dargaud
Pierrot, Mimile et Antoine, trois septuagénaires, amis d'enfance, ont bien compris que vieillir est le seul moyen

connu de ne pas mourir. Quitte à traîner encore un peu ici-bas, ils sont bien déterminés à le faire avec style: un œil tourné vers un passé qui fout le camp, l'autre qui scrute un avenir de plus en plus incertain, un pied dans la tombe et la main sur le cœur. Une comédie sociale aux parfums de lutte des classes et de choc des générations qui commence sur les chapeaux de roues par un road-movie vers la Toscane.

Prix jeunesse



Les Royaumes du Nord

Clément Oubrerie
et Stéphane Melchior-Durand,
Éditions Gallimard
jeunesse

Elevée par les vieilles barbes du

HORAIRES DES MÉDIATHÈQUES MUNICIPALES

Médiathèque centrale
1 place du Fer-à-cheval - 01 48 90 24 24
-> Espace jeunesse
Mardi : 16h-19h
Mercredi : 10h-12h30 et 14h-18h
Vendredi : 16h-19h
Samedi : 10h-12h30 et 14h-18h

-> Espace adulte, musique et cinéma
Mardi : 12h-19h
Mercredi : 10h-12h30 et 14h-18h
Vendredi : 12h-19h
Samedi : 10h-12h30 et 14h-18h

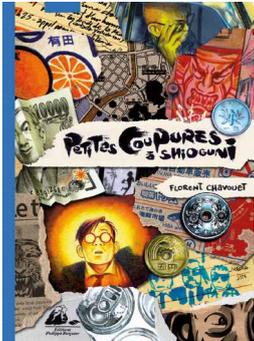
Bibliothèque Bonin
1, rue Louis Bonin
01 48 90 23 10
Mardi : 16h-18h30
Mercredi : 9h-12h30 et 14h-18h30
Vendredi : 16h-19h
Samedi : 9h-12h30 et 14h-17h



Jordan College à Oxford, la jeune Lyra ne pense qu'à faire les quatre cents coups avec son ami Roger, le garçon des cuisines, et rêve secrètement de suivre son oncle, le ténébreux Lord Asriel, vers les royaumes du Nord.

L'aventure la rattrape plus tôt que prévu, alors que Roger disparaît, probablement enlevé par les mystérieux Enfourneurs... Cet ouvrage est adapté du roman « A la croisée des mondes » de Philip Pullman.

Prix du polar



Petites coupures à Shinoguni

Florent Chavouet
Éditions Picquier

Une ville japonaise à la nuit tombée. Kenji a emprunté de l'argent à des gens qui n'ont rien de banquiers pour ouvrir un restaurant qui n'avait pas de clients. Alors forcé-

ment, quand les prêteurs viennent réclamer leur dû, ce n'est pas pour goûter les plats. Tout est en place pour un bon polar, sauce japonaise !

Prix des collégiens

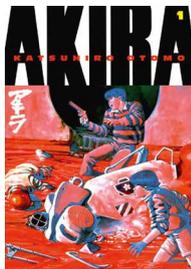


Alisik

Hubertus Rufledt
et Helge Vogt
Éditions Le Lombard

Alisik se réveille une nuit dans un cimetière. Un peu effrayée, elle décide de s'enfuir au plus vite. Mais,

rapidement, elle se rend compte qu'aucun vivant ne la voit. Et pour cause, Alisik est morte. Pire, elle est coincée entre enfer et paradis, en attente du jugement de M. Mortis, lequel tarde à venir. En attendant, elle et ses nouveaux amis, tous dans le même cas, vont devoir sauver le cimetière de la destruction. Pour cela, elle peut compter sur l'aide de Ruben, un jeune aveugle, seul vivant capable de l'entendre, et qui ne la laisse pas indifférente...



Le Grand Prix du Festival a été décerné à Katsumoto Otomo, auteur notamment de deux célèbres séries mangas Akira et Mother Sarah qui sera le prochain président du Festival.



PETITES ET GRANDES OREILLES

Petites Oreilles

Pour les enfants 0 à 3 ans

Comptines, jeux de doigts, chansons

- Mercredi 4 mars, 10h30
- Samedi 7 mars, 11h
- Mercredi 18 mars, 10h30

Grandes Oreilles

Pour les enfants à partir de 4 ans

Lectures, contes et livres d'images

- Samedi 14 mars, 11h
- Samedi 28 mars, 11h

publicité

COIFFURE PHILIPPE DUHAUDT

MAÎTRE ARTISAN COIFFEUR
VISAGISTE CONSEIL
MASCULIN FÉMININ

39 RUE DU COMMERCE
94310 ORLY

TÉL. : 01 48 52 23 23

RM.11578094



Conseil municipal

Jeudi 19 février

ORLY S'ENGAGE POUR LA BIODIVERSITÉ

Avant d'évoquer l'ordre du jour, la maire a tenu à rendre hommage à Pierre Gosnat, Maire d'Ivry-sur-Seine, décédé le 25 janvier dernier des suites d'une longue maladie, et a invité les membres du conseil à une minute de silence en sa mémoire. La maire a ensuite rappelé les événements dramatiques survenus en France et en Europe depuis le conseil municipal du 18 décembre. Elle a remercié les élus et les nombreux Orlysiens qui ont exprimé leur attachement à la liberté d'expression, leur refus de la peur, le rejet de toutes les formes de racisme et de discrimination. Elle a rappelé la responsabilité des élus de la République qui est de faire vivre les valeurs de la démocratie et de la citoyenneté comme fondement du pacte républicain.

Dispositif de financement « Fonds publics et territoires » par la CAF du Val-de-Marne

Le dispositif « Fonds publics et territoires » mis en œuvre par la Caisse nationale d'allocations familiales vise à lutter contre les inégalités sociales et territoriales sur la période 2014-2017. Ce fonds contribue notamment à renforcer l'accueil des enfants porteurs de handicap dans les établissements d'accueil de jeunes enfants ou dans les accueils de loisirs, à adapter l'offre d'accueil aux besoins des publics confrontés à des horaires spécifiques, ou bien encore à accompagner les structures d'accueil dans leurs démarches innovantes. Le fonds représente pour Orly un financement total de 323 460 euros de 2014 à 2017.

Adopté à l'unanimité

Adhésion à la charte de la biodiversité

La charte régionale de la biodiversité a pour vocation de renforcer et préciser la politique régionale dans ce domaine et de proposer à l'ensemble des acteurs franciliens un guide de bonne pratique. L'adhésion de la ville d'Orly démontre sa volonté de s'engager pour la protection de la biodiversité et des milieux naturels avec une série d'actions sur 3 ans.

Adopté à l'unanimité

Concours des villes et villages fleuris

La ville d'Orly a décidé de présenter sa candidature au label « Villes et villages fleuris ». Ce label vise à récompenser les actions menées en faveur de la qualité de vie par le développement des espaces paysagers privés et publics. Il s'inscrit dans une politique sociale d'accès au bien-être de tous les citoyens. Il valorise également les pratiques

de la commune en faveur de la protection de l'environnement en l'incitant à préserver ses ressources naturelles.

Le Conseil municipal a pris acte de cette candidature.

Dénomination des voies de l'aéroport

En 2007, le Conseil avait approuvé le plan de dénomination des voies de l'aéroport présenté par Aéroport de Paris (Adp). L'arrivée du tramway T7 sur la plateforme et le développement du projet Cœur d'Orly rend nécessaire de nouvelles dénominations. Il s'agit notamment de rebaptiser, à la demande la Ratp, l'actuelle rue d'Amsterdam en rue Caroline Aigle et, à la demande d'Adp, de dénommer par souci d'harmonisation l'ex Rn7, actuellement avenue du Maréchal Devaux, en avenue de l'Europe.

Adopté à l'unanimité

Autres points à l'ordre du jour :

Relèvement des tarifs des concessions, des places de colombarium et des taxes funéraires pour 2015.

Adopté à l'unanimité

Approbation de l'acquisition de la parcelle Z 105 (700 m²) située au 15 de l'avenue de l'Aérodrome et au 14 de l'allée des Charmilles.

Adopté à la majorité et 3 voix contre

Evolution du périmètre d'intervention du Syndication d'action foncière (Saf) du Val-de-Marne sur le Vieil Orly : rétrocession à la ville des trois biens acquis par le Saf 94.

Adopté à la majorité et 3 abstentions

Evolution du périmètre d'intervention du Syndication d'action foncière (Saf) du Val-de-Marne sur le Vieil Orly : création d'un périmètre d'intervention foncière du Saf 94 dans le secteur du Vieil Orly, dénommé « Dorval ».

Adopté à l'unanimité

Evolution du périmètre d'intervention du Syndication d'action foncière (Saf) du Val-de-Marne sur le Vieil Orly : acquisition des établissements Trousselier et autorisation donnée au Saf 94 d'acquies pour le compte de la commune les parcelles cadastrées section U numéro 9, 12, 190 et 191.

Adopté à la majorité et 3 abstentions

Création d'un emploi permanent à temps

complet de chargé de mission emploi/insertion/formation (attaché territorial).

Adopté à la majorité et 3 voix contre

Création d'emploi permanent à temps complet de chef de service économique (attaché territorial), de directeur éducation et enfance (attaché territorial ou principal) et d'un emploi permanent à temps non complet de correspondant ville-justice.

Adopté à l'unanimité

Modification du tableau des emplois permanents et des effectifs.

Adopté à l'unanimité

Modification du montant de la subvention municipale attribuée à l'association l'Avenir sportif d'Orly (Aso) pour l'année 2015 et attribution d'une subvention à l'association « Aquado »

Adopté à la majorité et 3 voix contre

Signature d'une extension de la convention entre la ville d'Orly et l'Agence nationale pour les chèques vacances pour la direction de l'enfance.

Adopté à l'unanimité

Revalorisation des tarifs de nettoyage des déjections canines aux frais des contrevenants – année 2015.

Adopté à l'unanimité

Actualisation des tarifs pour enlèvement d'office des dépôts sauvages des ménages et des activités économiques - année 2015.

Adopté à l'unanimité

Actualisation des tarifs de la redevance spéciale pour les déchets industriels banals – année 2015.

Adopté à l'unanimité

Convention de renouvellement avec le Syndicat intercommunal d'élimination et de valorisation des déchets (Sievd) pour le financement de matériel de compostage.

Adopté à l'unanimité

Modification du taux de fixation de l'indemnité de fonction des adjoints au maire

Adopté à l'unanimité

Gauche citoyenne (Majorité municipale)

LE 8 MARS, JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES.

Cette journée est l'occasion de faire le point sur les conditions des femmes dans le monde et les mobilisations pour une égalité réelle femme/homme.

Cette année nous fêtons les 70 ans de la libération des camps de concentration et la fin de la seconde guerre mondiale. Rendons hommage à toutes ces femmes qui se sont engagées dans la résistance. Elles ont refusé l'humiliation de la défaite et de l'occupation. Issues de toutes les familles politiques et de tous les milieux sociaux, elles ont rejoint le combat pour la libération de la France en prenant les mêmes risques que les hommes.

Par ordonnance du 21 Avril 1944, les femmes obtiennent enfin le droit de voter et d'être élues. Le 29 avril 1945, elles voteront pour la première fois aux élections municipales, puis le 21 octobre pour le scrutin national. Près d'un siècle après les hommes !

La Charte de l'ONU, signée en 1945, proclame l'égalité des sexes en tant que droit fondamental de la personne humaine. Le 8 mars devient une tradition, mais ne sera effective en France qu'en 1982.

Cette année nous vous proposons au Centre culturel, le jeudi 5 mars à 14h le film « Bande de filles » et le dimanche 8 mars à 16h la pièce « Marie-Claude ou le muguet des déportés », en hommage à Marie-Claude Vaillant-Couturier.

Monique Kucinski

Élus socialistes (Majorité municipale)

LE DÉPARTEMENT : UN FORT ROUAGE POLITIQUE DES COMMUNES !

Notre département a une existence récente. Le schéma directeur d'aménagement urbain de 1965 met fin au département de la Seine. Le Val de Marne est un des quatre départements créés en remplacement de celui de la Seine. Sa brève histoire comparée à ceux de Province qui ont plus de deux siècles, l'anonymat de l'univers urbain expliquent peut-être pourquoi nos concitoyens manifestent à notre département un plus faible attachement identitaire comparé à celui des provinciaux. Dans le grand mécano administratif de notre pays, le département ou le Conseil Général est l'institution première qui relie la commune au vaste ensemble administratif et politique de notre pays. Ce n'est pas un hasard si un grand nombre de Maires sont aussi les conseillers généraux de leurs communes. La prise en compte de la défense des intérêts de la commune passe par une représentation efficace dans cette collectivité locale. Les départements ont des compétences définies par les lois de 1983 du ministre socialiste, Gaston Deferre mais son budget qui est de 50 fois à plus de 100 fois supérieur à celui d'une commune, le rend au quotidien décisif pour la réalisation de projets. La non-participation financière du département à un projet n'entraîne pas la participation de la Région ou de l'Etat en règle générale.

Le poids institutionnel, politique, financier pour notre commune du département doit nous amener à voter les 22 et 29 mars !

Maribel Avilès Corona, Stéphanie Barré, Dahmane Bessami, Patrick Bourgeois, Sana EL Amrani, Pascal Perrier et Thierry Atlan.

Groupe Communistes et Partenaires (Majorité municipale)

DÉPARTEMENTALES, VOTEZ LE 22 MARS

Le 22 mars se tiendra le premier tour des élections départementales. Cette fois-ci le canton comprendra Orly, Villeneuve le Roi et Ablon-sur-Seine. Une femme et un homme formeront une équipe avec chacun un suppléant.

L'échelon départemental joue un rôle essentiel dans notre vie au quotidien. Son action concerne l'enfance, les personnes handicapées, les personnes âgées, les prestations légales d'aide sociale. En matière d'éducation, le département assure la construction, l'entretien et l'équipement des collèges. Il a également un rôle important sur l'aménagement urbain, le logement social et intervient dans le développement économique des territoires. Le département a aussi une compétence culturelle. Autant de services qui nous concernent tous. Le département est un véritable partenaire, soutien actif dans les projets des communes.

Les enjeux de cette élection sont considérables pour vous, pour votre quotidien. Le vote est un droit, ne le gâchez pas : ne vous absteniez pas. De votre vote dépendra l'avenir du Val de Marne.

Nathalie Besniet, Geneviève Bonnisseau, Karine Bettayeb, Alain Girard, Marilyne Herlin, Christian De Barros, Pierre Stouvenel.

Agir pour Orly (Opposition municipale)

VOTER : PRÉALABLE INDISPENSABLE AU PROGRÈS ET À LA DÉFENSE DES ACQUIS.

Les 22 et 29 mars prochains, les français sont de nouveau appelés à s'exprimer par la voie des urnes. Exit les élections cantonales et les conseillers généraux, place aux élections départementales et aux conseillers départementaux.

En dehors de cet aménagement sémantique qui a le mérite de simplifier la compréhension de l'enjeu, la loi du 17 mai 2013 relative, entre autres, à l'élection des conseillers départementaux, dispose que les conseillers départementaux seront au nombre de deux par canton. Chaque binôme devra être composé d'une femme et d'un homme. Orly qui formait jusqu'alors un canton à lui seul, fusionne avec les villes d'Ablon, Villeneuve-Le-Roi pour former le nouveau canton.

Cette nouvelle donne nous oblige à porter notre regard au delà des limites de notre commune pour nous intéresser davantage à la façon dont est géré notre département. Ne nous y trompons pas, l'enjeu de ces élections dépasse le seul cas d'Orly. Il concerne la politique menée à l'échelle du département.

L'action sociale constitue l'essentiel des compétences départementales. 60 % des budgets départementaux et 80 % des personnels employés y sont consacrés. Les personnes âgées, l'enfance, les personnes handicapées, les personnes en difficultés sociales, en sont les principaux bénéficiaires.

Les nombreuses interrogations issues de la récente réforme territoriale et la baisse des dotations de l'Etat, nous inquiètent sur la redistribution des compétences et le maintien des prestations délivrées actuellement par les départements.

Votons les 22 et 29 mars prochain et réaffirmons notre attachement aux missions de notre département.

Brahim Messaci, Azhour Bouarni, Lyonel Cros

Une Nouvelle Ère pour Orly (Opposition municipale)

AGENDA 21, UN MESSAGE FORT POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES

En 1992, un grand sommet mondial à Rio s'est réuni pour faire un état des lieux alarmant de notre planète. L'effet de serre, les inondations à répétition, les sécheresses plus longues, les problèmes liés aux énergies fossiles, les biodiversités en danger... Le déséquilibre écologique mondial est acté.

178 pays ont pris la décision lors de ce sommet de mettre en place un agenda pour le 21ème siècle, c'est l'Agenda 21.

De grands objectifs ont été définis, à chaque pays ensuite de les adapter. La France, via les régions, les départements et les communes, a défini un cahier des charges exhaustif dans tous les domaines, adapté en fonction des spécificités de nos territoires.

La ville d'Orly n'a pas signé d'Agenda 21. Pourtant certaines obligations de cet agenda permettraient d'être plus attentif sur les choix énergétiques des futurs bâtis afin de réduire les coûts (isolation et type de chauffage), la récupération des eaux de pluie sur l'ensemble des nouveaux projets de constructions (l'alimentation en eau des jardins communaux, le nettoyage des voies, voire l'alimentation des toilettes) de prévoir également des circulations douces adaptées sur toute la ville afin de réduire la circulation des voitures et de privilégier les vélos et les piétons, une biodiversité mieux adaptée à notre zone très urbanisée.

La ville s'est engagée partiellement dans ce sens. Le choix de la géothermie, le centre de loisirs Adrienne-Bolland, les bassins de récupération des eaux de la piscine sont des exemples qui rentrent dans le cadre de l'Agenda 21. Ayons plus d'ambition, signons cette convention avec l'Etat, ce serait un message fort auprès des orlysiens. Faisons ce choix ensemble pour que nos habitants se sentent bien partout à Orly.

Le développement durable, l'écologie, ne sont pas politiques, c'est un choix de vie, de comportement, d'éducation, notre ville est prête pour cela. Préservons et préparons nos générations futures à cet état d'esprit. Madame la Maire qu'en pensez-vous ?

Marco Pisanu, Marianne Cimino, Line Assogbavi, Denis Reynaud

Annonces

DIVERS VENTE

Chambre tropic couleur marine bonne qualité, bon état général, 2 lits 0,90 x 1,90 m, 2 cadres en lattes, 400 € possibilité d'acheter 1 seul lit avec son cadre, 1 chevet avec tiroir 40 €, 2 armoires avec 2 portes, 1 tiroir bas, 1/2 penderie, 1/2 lingère avec 1 étagère au-dessus L 1,05 x H 1,98 m, 450€ possibilité d'acheter une armoire. **06 20 38 44 35**

Robot mixeur Moulinex Ovatio 3 avec accessoires, 70 €. **06 23 26 54 44**

Table couleur chêne clair L 1,10 x Larg 0,70 m + 2 rallonges 30 cm de chaque côté et 3 chaises chêne clair, assises en tissu (différents coloris pastel), Tbe 59,99 €. 1 canapé 3 places fixe tissu rouge, L 1,73 x 0,87 m, Be 19,99 €. **06 30 99 80 14**

Gazinière vitro-céramique 4 feux de novembre 2013, état neuf très peu servie, 190 €. Lave linge séchoir Tbe de 2009, 120 €. Buffet cuisine en état formica beige, 50 €. Meuble bois ancien de toilette bas 2 portes 2 tiroirs, 70 €. **06 60 39 31 72**

Lit-armoire en bois couleur miel, état neuf marque Jaquelin. Vendu avec matelas taille 1,40 x 2 m (2 personnes), 400 € négociable. **06 64 14 08 42 / 01 48 90 81 16**

Vend matelas 1 personne en bon état, 20 € **06 20 38 44 35**

Combinaisons de ski adultes et enfants de différentes tailles, excellent état. **06 05 27 57 33**

Porte accordéon en chêne, 30 €. **06 14 97 76 11**

VÉHICULE

A vendre voiture ROVER 258450 km, 2004, 8 CV, boîte automatique, essence, gris métallisé, intérieur cuir. Excellent état, 3600 €. **06 71 79 17 38**

PHARMACIES MARS 2015



8 mars 2015

Grande pharmacie Saint-Louis
14 rue Louise Michel, Choisy-le-Roi

15 mars 2015

Pharmacie Foucier
41 43 avenue Anatole France, Choisy-le-Roi

22 mars 2015

Pharmacie Gorlier
54 avenue d'Alfortville, Choisy-le-Roi

29 mars 2015

Pharmacie de la gare
13, rue du 11 novembre, Orly

EMPLOI DEMANDES

Jeune fille 19 ans expérimentée recherche baby-sitting maternelle et primaire, semaine sauf week-end. Paiement par chèques emploi service. **06 31 82 62 62**

IMMOBILIER

Urgent, appartement à vendre à Orly ville, situé face à la gare RER, près des commodités, au calme dans résidence année 1960, arborée, sécurisée avec gardien, T3 de 55 m² à rénover, bonnes dispositions vue sur jardin, cave, parking privé, chauffage collectif, DPE : E/E, 139 000 €. **06 60 39 31 72**

Ramassage & déchèterie

MARS 2015

Objets encombrants

Secteur 1 habitat pavillonnaire - **Jeudi 26 mars**
Secteur 2 et 3 habitat mixte - **Vendredi 27 mars**
Secteur 4 Grand ensemble - **Mardi 24 mars**

Camion planète

Marché des Terrasses - **Jeudi 12 mars de 9h à 12h**
Marché du Vieil Orly - **Samedi 28 mars de 9h à 12h**

Jetons propre

Déchèterie de Villeneuve-le-Roi
Rue des vœux Saint-Georges. Z.I
01 49 61 75 96

Déchèterie de Chevilly-Larue

Zone Cerisaie Nord-Rue du Stade.
01 49 84 45 91

Déchèterie à Choisy-le-Roi

133, avenue d'Alfortville
01 58 42 92 70

Naissances

Avec nos plus vives félicitations

Louka Theuil, Tito Marchetich, Wissam Oumeriem, Bernardo Campos Tenreiro Ferreira Rodrigues, Safiyya Guermala, Ylihana Angoin, Jenah Charles-Elie-Nelson, Hamza Benelhani, Mariya El Alaoui Lasmali, Marlone Youvoudi, Sélia Vautour, Yasser Moumene, Alya Laajila, Sofia Haddoum, Kays Boubaker, Enzo Villeneuve, Kiyam Djellal, Firdaws Chaouki, Hillane Kabambi, Zoha Rajput, Katelyne Elmacin, Neyla Telati Carpinteiro, Younes Vilme, Ismail Ahrika, Gabriel Markovic, Aydan Bechir, Nolann Queant, Calie Marie-Sainte, Aya Boutekhedmit, Manel Challal, Christelle De Carvalho Lopes Gomes, Camelia Salot.

Mariages

Avec tous nos vœux de bonheur

Mahmoud Khemache et Anissan Hassouni, Anthony Tourniaire et Daisy Cabarrus, Johan Martel et Eve Andriet.

Décès

Avec nos sincères condoléances

Antoine Corsetti (82), Geneviève Testard veuve Tran Van Huong (84), Elvira Martins veuve Ribeiro (88), Marcelle Cregu veuve Tonon (83), Patrice Wiart (60), Mbambi Muaka Lusumuna (55), Louis Kermarec (62), Rosalie Polinière veuve Cincinnatus (85), Roger Noël (87), Alain Brument (59), Annie Jaubart (64), Claude Schmitt (81), Bernard Buriller (86), Azdine Lahbil (47), André Mettendorff (87), Conceição Gomes Soares épouse Martins De Sousa Lima (83).

TÉLÉPHONES UTILES

Caisse primaire d'assurance maladie 36 46

94031 Créteil Cedex

Pompiers

18

01 47 26 90 20

01 48 52 33 40

Police

17

Police : bureau d'Orly

01 53 71 34 74

(Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30. Fermé les week-ends et jours fériés)

Agents de surveillance de la voie publique

(Asvp) d'Orly

01 48 90 21 65

Commissariat de Choisy-le-Roi

01 48 90 15 15

Samu

15

Permanence recherche emploi

01 48 90 21 50

Pôle emploi-antenne Choisy-le-Roi

39 49

Espace des solidarités

01 48 84 28 19

La Poste Orly principal et des Saules 36 31

Correspondant du Parquet

01 48 90 22 76

(Permanences lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 14h

à 17h30, sur rendez-vous au Centre administratif)

Conciliateur de justice

01 48 90 22 76

(Un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)

Délégué à la cohésion

Police-population

01 48 90 20 72

(Mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)

Centre d'information féminin et familial

01 48 90 21 42

(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)

Espace des solidarités

(Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30, fermeture le 2^e mardi de chaque mois de 8h30 à 12h30)

Hébergement de jour

Assistantes sociales 01 48 84 28 19

Après 17h, nuit et week-end 01 48 90 15 15

(Commissariat de Choisy-le-Roi)

Dérives sectaires

www.derives-sectes.gouv.fr

Maire et maire adjoints

Christine Janodet

Maire Finances, communication, grands projets urbains, relations publiques, droit des femmes et conseillère générale du Val-de-Marne

Jean-François Chazottes

1^{er} Maire adjoint Aménagement, travaux et urbanisme

Stéphanie Barré

Adjointe au maire Santé-prévention, hygiène et développement durable

Hind Benaini

Adjointe au maire Développement économique, commerce, politique de l'emploi et formation professionnelle de la population

Hamide Kermani

Adjoint au maire Jeunesse et politique de la ville

Nathalie Besniet

Adjointe au maire Culture, mémoires, archives, sport

Pascal Perrier

Adjoint au maire Affaires sociales, solidarité, personnes âgées et petite enfance

Imène Ben Cheikh

Adjointe Education et enfance

Farid Radjough

Adjoint au maire Ressources humaines, instances paritaires et formation professionnelle du personnel communal

Marilyne Herlin

Adjointe au maire Logement et habitat

Paul Farouz

Adjoint au maire Affaires générales et sécurité

Maires adjoints de quartiers

Alain Girard Secteur Est

Thierry Atlan Secteur Centre

Jacqueline Marconi Secteur Ouest

Conseillers municipaux délégués

Maribel Aviles Corona Vie scolaire et action éducative «maternelle»

Karine Bettayeb Ressources humaines, projet d'administration et démarche qualité

Sana El Amrani Planification financière

Christian de Barros Logement et habitat

Frank-Eric Baum Sports

Malikat Vera Petite enfance

Dahmane Bessami Sécurité des établissements et suivi des établissements recevant du public

Geneviève Bonnisseau Développement durable

Monique Kucinski Relations publiques, vie associative, droits des femmes, cérémonies et protocoles

Josiane Dautry Jumelage et coopération décentralisée

Eddy Jourde Gestion urbaine de proximité

Christian Brissepot Transports publics et relations usagers des transports publics

Patrick Bourgeois Nouvelles technologies de l'information et de la communication

Pierre Stouvenel Gestion urbaine de ville

Rencontre sur rendez-vous en mairie

01 48 90 20 00

Du 2 au 9 mars

Exposition photos « Portraits d'Orlysiennes » (Journée internationale de la femme)
Centre culturel Aragon-Triolet
Voir pages 6 et 7

Jeudi 5 mars

Ciné-débat *Bande de filles* (Journée internationale de la femme)
À 14h, Centre culturel Aragon-Triolet
Voir pages 6 et 7

Jeudi 5 mars

Projection en avant-première du court-métrage *Para* et rencontre avec l'équipe du film
À 20h, Centre culturel Aragon-Triolet

Jeudi 5 mars

Conseil de quartiers Centre
À 20h, Forum Andrée Chedid

Samedi 7 mars

Lecture à voix haute
À 10h15, Centre culturel Aragon-Triolet

Dimanche 8 mars

Marie-Claude ou le Muguet des Déportés (Journée internationale de la femme)
À 16h, Centre culturel Aragon-Triolet
Voir pages 6 et 7

Du 9 au 20 mars

Réservations aux séjours de printemps à Arèches et en Grande-Bretagne
Voir pages 16 et 17

Du 9 au 20 mars

Inscriptions au 26^e Mai des créateurs
Centre culturel Aragon-Triolet

Du 11 au 29 mars

Exposition Little K step into the world (Semaine des expressions urbaines)
Vernissage : vendredi 20 mars, à 14h.
Centre culturel Aragon-Triolet

Vendredi 13 mars

Danemark, La tragédie d'Hamlet
À 14h30 et 20h30, Centre culturel Aragon-Triolet

Samedi 14 mars

Portes ouvertes au Cfi d'Orly - De 9h30 à 13h

Samedi 14 mars

Conférence-débat avec Edwy Plenel et Gilles Manceron
À 20h, Centre culturel Aragon-Triolet

Jeudi 19 mars

Cérémonie du 53^e anniversaire de la fin de la Guerre d'Algérie
À 11h, Monument aux Morts

Vendredi 20 mars

Pixel (Semaine des expressions urbaines)
À 20h30, Centre culturel Aragon-Triolet

Dimanches 22 et 29 mars

Elections départementales

Mercredi 25 mars

Journée de dépistage rénal
De 14h à 17h, Centre de santé municipal Calmette

Jeudi 26 mars

Conférence-débat sur les « relations avec les familles » avec Didier Lapeyronnie
À 14h, Centre culturel Aragon-Triolet

Samedi 28 mars

Scène Orly hip-hop (Semaine des expressions urbaines)
À 20h30, Centre culturel Aragon-Triolet

Jeudi 2 avril

Conseil de quartiers Ouest
À 20h, Salle de l'Orangerie

publicité

GAZ.COM point

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage
d'appareils à gaz et ramonnage

01 48 52 15 14

www.gazpointcom.com

gazpointcom@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39

8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly

SIRET 488 591 355 00026



JOURNÉE DE LA FEMME

8 mars 2015

CINÉ-DÉBAT jeudi 5 mars à 14h

EXPOSITION PHOTOS du 2 au 9 mars

SPECTACLE dimanche 8 mars à 16h

Centre culturel Aragon-Triolet
1 place du Fer à Cheval, Orly

Renseignements : 01 48 52 40 85
www.mairie-orly.fr